

**Методические рекомендации по усвоению дисциплины
ФТД.В.01 «Методика написания учебно-исследовательской работы»**

**Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль подготовки Перевод и переводоведение**

1. Цель дисциплины: Цель дисциплины: выработать у будущих бакалавров способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для создания вторичных текстов (курсовых, дипломных, магистерских работ и докладов).

2. Цель методических рекомендаций: обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса освоения дисциплины.

**3. Методические указания по выполнению самостоятельной работы
С чего начать работу над курсовой и ВКР?**

Начинать работу над курсовыми и дипломными работами необходимо с **формулировки темы исследования**.

Идеальный вариант – это, когда студент сам формулирует тему с учетом своих наклонностей. Такие случаи являются довольно редкими. **В реальной действительности** тему, как правило, формулирует научный руководитель с учетом своих наклонностей. Это либо та область, в которой научный руководитель хорошо разбирается, либо неизвестная область, в которой руководитель хочет разобраться. В последнем случае студент должен быть сильным, поскольку велик риск того, что руководителю самому придется разрабатывать тему. Тема должна быть посильна, предмет достижим и постижим, то есть необходим учет индивидуальных особенностей студента. Формулировка темы должна быть **четкой, научной, узкой, учитывать срок исполнения**.

Научная тема предполагает, что: определена **актуальность** исследования: почему именно сейчас необходимо исследовать данную проблему, проводились ли подобные исследования ранее, на каком материале, с использованием каких методов и т.д.;

выделены **объект, предмет, методы** исследования, сформулирована

гипотеза; предмет исследования **поддается описанию** в рамках курсовой и дипломной работы (такие темы, как «Лексика английского языка» для курсовой и дипломной работы не годятся, так как являются необъятными); определена **новизна** – необходимо сказать о предмете то, что не

говорились ранее; сформулированы **теоретическая значимость и практическая ценность исследования** – исследование должно быть полезно для других.

Как организовать литературу и материал?

Студент должен провести **библиографическую разведку** (что доступно и где по **ключевым словам** темы). Студент должен **прочитать все**, что есть по теме, поэтому так важно правильно и узко сформулировать тему.

Как известно, **источники** подразделяются на **первичные и вторичные**.

Первичные (объект исследования) должны быть всегда у студента под рукой.

Вторичные (то, что другие пишут об объекте и предмете) – должны быть

представлены в виде конспектов (рефератов, резюме, выдержек и т.д.). Студенту необходимо **дать основные направления** работы с библиографией (первоначальный список основных источников и направить в библиотеки или на соответствующие сайты):

библиотека (каталоги алфавитный, систематический, тематический, библиографические указатели, библиотекарь-консультант, МБА, электронные библиотеки и т.д.); картотека (как составлять: библиографическая – ящик; библиотека конспектов, идей, цитат, примеров и т.д.); положение о написании курсовых и выпускных квалификационных работ (содержание и оформление).

4. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Текущий контроль производится посредством проверки домашнего задания, устного опроса, беседы, теста. Результат выполнения домашнего задания фиксируется преподавателем для дальнейшего оценивания уровня знаний студента.

Вопросы для текущего контроля

1. Перечислите категории научного текста.
2. Какова функция связности и какими средствами она выражается в научном тексте?
3. Как можно определить тематическую, логико-композиционную и смысловую структуру текста?
4. Какие типы текстов в зависимости от их структуры можно выделить?
5. Как определяется цельность текста?
6. Что лежит в основе выделения функционально-смысловых типов речи?
7. Как в научном тексте реализуется категория модальности?
8. На чем основано выделение естественно-научного, научно-технического и гуманитарного подстилей?
9. Как дифференцируются тексты в зависимости от их коммуникативного назначения?
10. В чем состоит основное отличие академических текстов от учебных?
11. Какова специфика научно-публицистических текстов?
12. Чем отличаются научно-информационные тексты?
13. Какие части речи наиболее употребительны в научно-технических текстах?
14. Назовите особенности употребления существительных в научной речи.
15. Каковы особенности употребления служебных частей речи в языке науки?
16. Какие основные значения реализуют падежные формы в научной речи?
17. Какое управление: глагольное или именное характерно для научных текстов?
18. Какие формы глагола преобладают в научных текстах?
19. Каковы экстралингвистические факторы, выдвигающие отвлеченно-обобщенность на роль основной стилиобразующей черты научной речи?
20. С чем связано усиление роли простых предложений в синтаксисе научного текста?
21. Каковы основные синтаксические модели научной речи?
22. Чем отличаются односоставные предложения, функционирующие в научных текстах, от аналогичных моделей других функциональных стилей?
23. Каким образом категория отвлеченно-обобщенности проявляется в структуре простого предложения научного стиля?
24. Охарактеризуйте типы пассивных конструкций научной речи.
25. Как соотносятся функции имени существительного и глагола в синтаксических моделях научного стиля?
26. В чем выражается полипропозитивность простого предложения?
27. Каким образом связана тенденция к компрессии содержания, увеличению

свернутых пропозиций с общими изменениями, наблюдаемыми в синтаксисе научной речи?

28. Что понимается под термином в современном терминоведении?
29. В чем состоит специфика термина?
30. Разграничьте понятия «термин» и «номенклатурное обозначение».
31. Какова генетическая характеристика терминологии?
32. В чем состоит системная организация терминологии?
33. Разграничьте понятия: «общенаучные», «межотраслевые», «узко-специальные» термины.
34. Расскажите о лексико-семантических процессах в терминологии.
35. Расскажите о различных способах семантизации терминов
36. Что может служить критерием выделения дефиниций?
37. Что представляют собой типизированные дефинитивные построения с точки зрения синтаксиса?
38. Что лежит в основе лингводидактической классификации?
39. Как классифицируются дефиниции в зависимости от коммуникативной самостоятельности структур?
40. Какие типы дефиниций выделяются в зависимости от выраженности в структуре дефиниции логических компонентов?
41. Какова семантика связочных глаголов в явных дефинициях?
42. В чем заключаются особенности контекстуальных и комбинированных дефиниций? Охарактеризуйте их с точки зрения функции и структуры.
43. Является ли фразеология характерной чертой научного стиля? Почему?
44. Допустимо ли привлечение фразеологических средств в текстах, связанных с научной сферой общения?
45. Каковы основные типы и назначение используемых в научном стиле устойчивых сочетаний?
46. Какие жанры научного стиля речи более проницаемы для выразительных экспрессивно-эмоциональных средств?
47. Какую роль играют эмоционально-экспрессивные (фразеологические) средства в научном тексте?
48. Какова роль личности автора в выборе речевых средств и приемов их использования?

Промежуточная аттестация. В ходе зачета оценивается качество освоения системы знаний о научный текст и его основные категориях, уровень сформированности навыков устной и письменной речи, необходимые для создания вторичных текстов (аннотации, рефераты, рецензии, доклады), созданных на основе текстов-источников научного стиля.

Зачет состоит из устного ответа на один из вопросов по курсу, или вариативно в форме письменного реферата на темы, предусмотренные программой курса, а также выбранные студентами самостоятельно и утвержденные преподавателем. Также предусмотрено итоговое тестирование.

Список примерных вопросов к зачету

1. Научный текст и его основные категории.
2. Научный текст и научные подстили.
3. Языковые особенности научного стиля научных текстов.
4. Естественно-научный, научно-технический и научно-гуманитарный подстили.

5. Коммуникативно-стилевые типы научного стиля.
6. Морфологическая структура научных текстов.
7. Основные черты синтаксиса научной речи.
8. Особенности использования специальной терминологии в научном тексте.
9. Дефиниция как способ толкования специальных понятий.
10. Фразеология в научном тексте.
11. Ограничения к использованию фразеологических единиц в научном тексте.
12. Устойчивые выражения в научном тексте с позиции фразеологии и стилистики.
13. Эмоционально-экспрессивная окраска в научной речи.
14. Фразеология в устной и письменной научной речи, специфика научно-популярной прозы.
15. Фразеологические средства в научных текстах академического типа.
16. Анализ научного текста.
17. Определение научно-методологического аппарата научного сочинения.
18. Виды вторичных текстов.
19. Аннотирование и реферирование научных текстов.
20. Научная рецензия и научная дискуссия.

Составители:

Зав. кафедрой английской филологии
и переводоведения

Т.Р. Шаповалова